

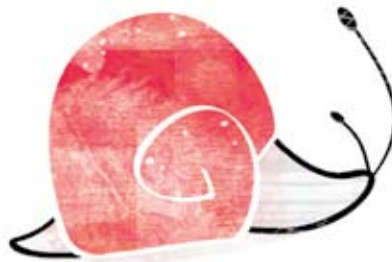


MARTIN LÉPINE

Didacticien du français  
Département de pédagogie  
Université de Sherbrooke  
mlepine@aqep.org



## L'amateur d'escargots



Titre de l'album :  
*L'amour est sans pitié*  
Titre de la chanson : *L'escargot*  
Auteur-compositeur-interprète :  
Jean Leloup et La Sale Affaire  
Année de publication : 1990  
© Éditorial Avenue

Leloup s'intéresse aux escargots. En 1990, sur l'album *L'amour est sans pitié*, l'auteur-compositeur-interprète Jean Leloup, de son vrai nom Jean Leclerc, signe une chanson intitulée *L'escargot*. Cette pièce musicale est une adaptation poétique de la nouvelle littéraire de Patricia Highsmith « L'amateur d'escargots », œuvre couronnée du grand prix littéraire de l'humour noir. Dans cette courte nouvelle, Highsmith met en scène un homme, Peter Knoppert, qui par un (mal)heureux hasard est témoin d'un spectacle dont la description n'apparaît pas dans les manuels de zoologie : sous ses yeux, dans sa propre

cuisine, deux escargots sont en train de se reproduire. Après cette scène hors du commun, Knoppert se découvre une véritable passion pour les escargots, ces petits mollusques à coquilles qui se multiplieront à un rythme fou jusqu'à prendre possession de son appartement. Ces deux œuvres, chanson et nouvelle, par des liens intertextuels variés, soulèvent de façon fort originale la question des passions dévorantes.

### Des pistes didactiques

**Avant l'écoute de la chanson.** Avant même d'aborder la chanson de Leloup, il serait intéressant de lire aux élèves la nouvelle de Patricia Highsmith. Notez que la thématique porte sur la reproduction chez les escargots et que certaines expressions à connotation sexuelle pourraient entraîner quelques difficultés de gestion de classe... Cela dit, particulièrement pour les élèves de la fin du primaire, ce texte, écouté lors d'une lecture expressive par l'enseignant, saura créer un climat de tension qui enrichira l'activité d'écoute de la chanson. Dans cette nouvelle, les lieux sont d'une rare importance; l'oppression et l'écrasement par le nombre d'escargots amènent l'atmosphère à être de plus en plus lourde et tendue jusqu'à la fin dramatique.... Après l'écoute du texte de Highsmith, proposez aux élèves de commencer à illustrer l'appartement de M. Knoppert mis en scène dans la nouvelle littéraire. Cette illustration sera à terminer après l'écoute de la chanson de Leloup.

**Après l'écoute de la chanson.** Un travail de comparaison entre la nouvelle et la chanson est incontournable. Demandez aux élèves de faire ressortir les ressemblances et les différences entre les deux textes. Faites aussi en sorte que les élèves relèvent ces éléments dans leur illustration de la nouvelle. De plus, insistez sur « la morale de ce conte animal » que propose Leloup. *Quelle serait la morale de cette histoire?* Enfin, une activité d'écriture pourrait permettre aux élèves de faire ressortir leur passion la plus vive en soulignant ses bons côtés mais aussi en anticipant les problèmes qui pourraient être liés au fait de surexploiter cette passion.

**Interdisciplinarité.** La chanson de Leloup peut être un élément déclencheur original pour aborder la reproduction dans le règne animal. Des recherches en science sur la façon dont les escargots se





reproduisent pourraient être réalisées en classe, sachant que certains escargots terrestres se font la cour pendant près de 12 heures avant l'accouplement. D'ailleurs, à la suite de cette période de séduction, le nombre d'escargots explose de façon exponentielle dans la nouvelle de Highsmith. Il serait pertinent de tisser des liens mathématiques entre ce texte et l'album d'Emily Gravett *Le problème avec les lapins*. Dans cet album, un champ est envahi par un couple de lapins qui font des petits et des petits et des petits... jusqu'à l'explosion finale!

**Autres possibilités avec Leloup.** Sur le même album, la chanson 1990 pourrait aussi servir d'exercice d'écriture en la mettant en lien avec la chanson de Claude François intitulée *Cette année-là*. En cachant les dates dans les textes de ces deux chansons, les élèves auraient à tenter d'identifier de quelle époque il est question dans ces œuvres. Par la suite, on pourrait amener les écoliers à écrire un texte sur une année de l'histoire en particulier et faire découvrir l'année en question par les autres élèves...

#### Dans le lecteur

On célébrera l'arrivée de l'été en déambulant sur la rue Principale avec les Colocs...

#### Discographie de Jean Leloup

- Mille excuses Milady* (2009)
- Mexico* (2006)
- Je joue de la guitare, 1985-2003* (2005)
- Exit* (2004)
- La vallée des réputations* (2002)
- Les fourmis* (1998)
- Le dôme* (1996)
- L'amour est sans pitié* (1990)
- Menteur* (1989)

#### Références

- Highsmith, Patricia (1975). *L'amateur d'escargots*. Calmann-Lévy.
- Gravett, Emily (2009). *Le problème avec les lapins*. Kaléidoscope.
- Lien vers la chanson chantée en spectacle : <http://www.youtube.com/watch?v=bkNY-oWZfcs>



**L'escargot**  
Paroles et musique : Jean Leloup  
© Audiogram

un jour dans sa grande maison  
un original pas normal  
décide de laisser la boisson  
pour étudier le monde animal  
il se fait un grand élevage  
d'escargots bleus et blancs sauvages  
il les nourrit et les lave  
il les nourrit et puis ils bavent

*c'est l'éleveur d'escargots  
le grand ami des animaux*

mais voilà ça re-prolifère  
ça se reproduit dans la serre  
ça copule et copule éphémère  
ça copule et copule et ça serre  
voilà dans l'espace d'un mois  
la maison remplie par trois fois  
d'escargots bleus et blancs sauvages  
ils ont commencé le ravage  
ils ont bavé sur les murs  
ils ont bavé sur les tentures  
ils ont englué la peinture  
ils ont endommagé les peintures

*c'est l'éleveur d'escargots  
le grand ami des animaux*

voilà il arrive à la porte  
il entend des bruits de chairs mortes  
des frottements des bruits de succion  
des amours de colimaçons  
voilà il entrouvre la porte  
mais c'est une erreur en quelque sorte  
la horde des escargots hurlants  
lui déferlent dessus gluants  
et il essaie de s'échapper  
mais ils lui ont bouché les entrées  
et il essaie de respirer  
il est mort  
il est bien attrapé  
la morale de ce conte animal  
c'est qu'il faut faire le bien pas le mal  
sous peine de périr dans le feu  
où toujours le réprouvé se meut  
la gourmandise est un affront  
qui vous laissera le rouge au front  
mais seront punis d'asphyxie tous ceux  
que la morale ennuie

*c'est l'éleveur d'escargots  
le grand ami des animaux*

